



Blu'Hox[®]

Guia de Utilização



Tradução do manual original

ROXELL[®]

ÍNDICE

ÍNDICE	
DISCLAIMER	
INFORMAÇÕES GERAIS	
TABELA DAS INSTALAÇÕES	1
MANUTENÇÃO	5
AJUSTE DO ROTOR	5
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	6

Renúncia de responsabilidade

A versão original e autorizada deste manual é a versão em inglês produzida pela ROXELL BV. Alterações subsequentes em qualquer manual feitas por terceiros não foram revisadas ou autenticadas pela Roxell. Essas alterações podem incluir, mas não se limitam à tradução para idiomas diferentes do inglês e introduções ou exclusões do conteúdo original. A Roxell renuncia à responsabilidade por qualquer e todos os danos, lesões, reclamações de garantia e/ou quaisquer outras reclamações associadas a tais alterações, na medida em que tais alterações resultem em conteúdo diferente da versão autorizada do manual em inglês publicada pela Roxell. Para obter informações atualizadas sobre a instalação e funcionamento do produto, entre em contato com o atendimento ao cliente e/ou com os departamentos de serviços técnicos da Roxell. Ao observar algum conteúdo questionável em qualquer manual, notifique a Roxell imediatamente por escrito para: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem, Bélgica.

Informações gerais

! **IMPORTANTE:** Estas instruções têm de ser lidas e compreendidas e todos os pontos têm de ser respeitados pelo utilizador, pelo responsável e pelo pessoal operacional.

Respeitar as disposições legais e os regulamentos aplicáveis

Isto diz respeito a, entre outras coisas, diretivas e regulamentações europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, o funcionamento e a manutenção da instalação, as regulamentações legais em causa e as regras técnicas aplicáveis têm de ser respeitadas.

Utilização prevista

A instalação foi concebida exclusivamente para utilização intensiva com animais vivos e foi desenvolvida de acordo com as regras aplicáveis para boas práticas de trabalho. Por conseguinte, é proibido sobrecarregar o produto. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não poderá ser responsabilizado pelos danos daí resultantes. A responsabilidade será exclusivamente do utilizador. O fabricante pode determinar, a partir dos dados do sistema, se o produto foi utilizado de acordo com a utilização especificada.

Utilização não prevista

Qualquer utilização diferente da descrita em [Utilização prevista](#) é da responsabilidade do utilizador final.

Responsabilidade

A garantia (alargada) não será aplicável se tiver ocorrido alguma das seguintes situações: falta de inspeção dos produtos recebidos e de comunicação de defeitos visíveis por parte do cliente dentro de 8 dias após a entrega relativamente a produtos, manuseamento incorreto, transporte, modificação ou reparação; acidentes, utilização inadequada ou incorreta; montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas (após seguimento dos manuais mais atuais da Roxell para montagem, instalação, ligação e manutenção); modificações ou manipulações inadequadas do sistema operativo, hardware ou qualquer software do produto por parte do cliente; força maior, negligência, falta de supervisão ou de manutenção por parte do cliente, desgaste normal e dilaceramento normal, utilização de agentes de limpeza e desinfetantes excluídos nos manuais de utilização e manutenção mais atuais da Roxell; utilização de agentes de limpeza e desinfetantes em violação das instruções recebidas dos fornecedores; ou utilização dos produtos num ambiente ATEX.

A garantia (alargada) não será aplicável na eventualidade de um defeito causado por materiais ou acessórios fornecidos ou serviços prestados pelo cliente; ou por qualquer intervenção efetuada por uma pessoa que não está autorizada ou qualificada para a realizada de tal intervenção. Além disso, a garantia (alargada) apenas será aplicável se os produtos forem utilizados em galpões de animais e se todas as peças ou componentes dos produtos forem fornecidos pela Roxell.

A Roxell não será considerada responsável por quaisquer danos causados por utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção inadequadas ou incorretas dos produtos. A este respeito, o cliente reconhece de forma expressa que (i) toda a utilização, montagem, instalação, ligação ou manutenção têm de ser efetuadas em conformidade com os manuais de montagem, instalação, ligação e manutenção mais atuais da Roxell e (ii) a instalação elétrica à qual os produtos forem ser ligados deve ser efetuada em conformidade com a legislação local aplicável a instalações elétricas. Além disso, os produtos devem ser testados a nível mecânico e elétrico pelo cliente de acordo com as técnicas mais avançadas e a legislação local aplicável.

Qualificações do pessoal

Utilizador

Pessoa que utiliza uma função ou um modo de funcionamento de um produto para o seu trabalho ou que trabalha no produto. O utilizador tem de ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. O utilizador tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

Pessoa tecnicamente formada

Um especialista que consegue montar e manter a instalação (**mecanicamente/eletricamente**) e solucionar avarias. Com base na sua formação técnica e na sua experiência, tem conhecimentos suficientes para avaliar as atividades, reconhecer possíveis perigos e corrigir situações perigosas.

Armazenamento

Coloque todas as peças a montar numa divisão ou localização onde os componentes ainda não montados estejam protegidos contra influências meteorológicas.

Transporte

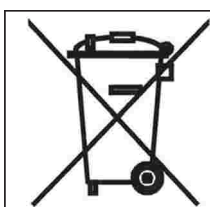
Dependendo da dimensão das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadora.

A empilhadora tem de ser operada por uma pessoa qualificada e de acordo com as boas práticas de trabalho. Quando elevar uma carga, verifique sempre se o centro de gravidade da carga está estável.

Desmontagem

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e todas as peças de substituição têm de ser armazenados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

Informação ambiental para clientes na União Europeia



A legislação europeia exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com os resíduos domésticos comuns. Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) não podem ser eliminados nos resíduos domésticos comuns. Recomendamos vivamente que entregue o produto num ponto de recolha oficial de forma que um especialista possa remover os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Informe-se acerca da legislação local acerca da separação da recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Respeite os regulamentos locais e nunca elimine o produto em conjunto com os resíduos domésticos.

Informação sobre a eliminação de resíduos – material eléctrico/electrónico para empresas

1. Na União Europeia

Se tiver utilizado o produto para fins comerciais e pretender eliminá-lo, contacte a Roxell para lhe fornecermos informação sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e à reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelos serviços de recolha locais.

2. Noutros países fora da União Europeia

Se pretender eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informação sobre o procedimento de eliminação correto.

Nível de emissão de ruído

O nível de ruído da instalação em funcionamento não excede os 70 dB(A).

LOTOTO = Bloqueio - Identificação - Experimentação

Before you begin: Todas as pessoas precisam dos seus próprios cadeados e etiquetas (sinal), que não podem ser removidos por outras pessoas. Informe todas as pessoas que são afetadas pelo procedimento.

1 Bloquear

- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Coloque a instalação ou o processo relevante fora de funcionamento e bloqueie contra reinício. Pode fazê-lo através do posicionamento de um cadeado ou mecanismo de bloqueio (Bloqueio).

2 Identificar

Coloque um sinal, uma etiqueta ou um autocolante no cadeado ou mecanismo de bloqueio para indicar a natureza e a duração prevista dos trabalhos a outras pessoas (Identificação).

3 Verificar

- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova toda a energia restante.
- Verifique se a instalação ou processo está em segurança (Experimentação).

Usar equipamento de proteção individual

Não se esqueça de usar equipamento de proteção individual (luvas, máscaras respiratórias, etc.).

Iluminação – luz suficiente

- **É necessário dispor de uma iluminação mínima de 200 lux** durante a utilização, manutenção e instalação.
- Providencie **luz de emergência (portátil)** para utilizar durante falhas de alimentação elétrica na instalação.

Equipamento elétrico, painéis de controlo, componentes e motores








- Para utilizar os painéis de controlo, deve haver **pelo menos 70 cm de espaço livre**.
- Os painéis de controlo **têm de estar sempre fechados**. A chave do painel de controlo tem de estar na posse de uma pessoa autorizada. Apenas uma pessoa com formação em eletricidade (ver acima) pode efetuar atividades de manutenção no interior dos painéis de controlo.
- O utilizador deve tomar as medidas necessárias para impedir o acesso de **ratos e outras pragas aos painéis de controlo**.
- Se o equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores sofrerem danos, o sistema tem de ser parado **imediatamente!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser expostos a jatos de água ou outro líquido!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controlo, os componentes e os motores **não podem ser cobertos com qualquer material**.

Informação sobre os riscos residuais - sinais de segurança utilizados

Existem três níveis de perigo que são indicados pelas seguintes palavras de sinalização:

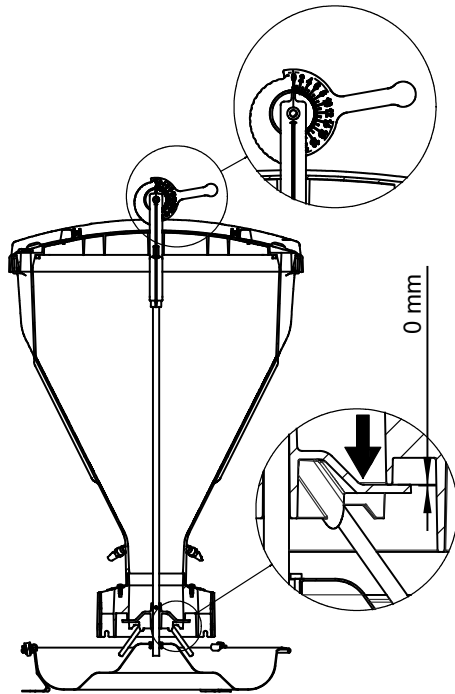
- **PERIGO**
- **AVISO**
- **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as possíveis consequências de não obedecer a avisos são indicadas aqui!

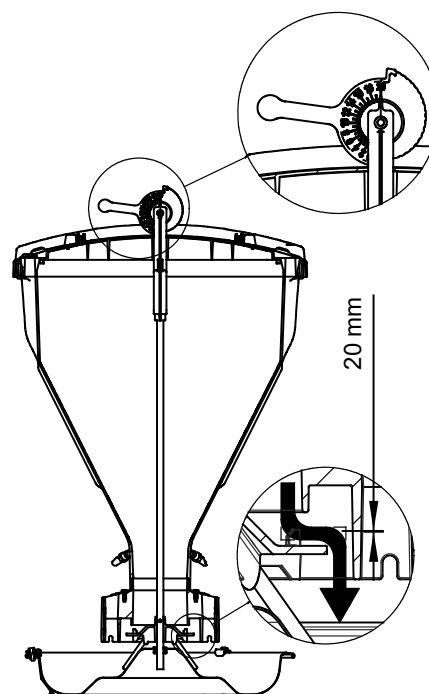
Símbolo	Significado
	PERIGO indica um perigo iminente direto que poderá resultar num acidente grave ou até fatal se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	AVISO indica um possível perigo iminente que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	CUIDADO indica possíveis situações perigosas que podem resultar em ferimentos ligeiros ou danos materiais se as medidas de segurança não forem respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informação de apoio.
	Permitido
	Não permitido
	Este símbolo será utilizado para chamar a sua atenção para questões que sejam de grande importância para a sua segurança. Significa: aviso – siga as instruções de segurança. Desligue a corrente elétrica e leia as regras de segurança. Resumindo: esteja atento. Ignorar estas instruções pode ser uma causa de ferimentos graves ou até morte.

1. Posição de abertura do manipulador/rotor

Posição 0:
sem alimento / fechado



Posição 20:
máximo de alimento / limpeza



2.1. Para defomar a quantidade de alimento

Dica: farelo:

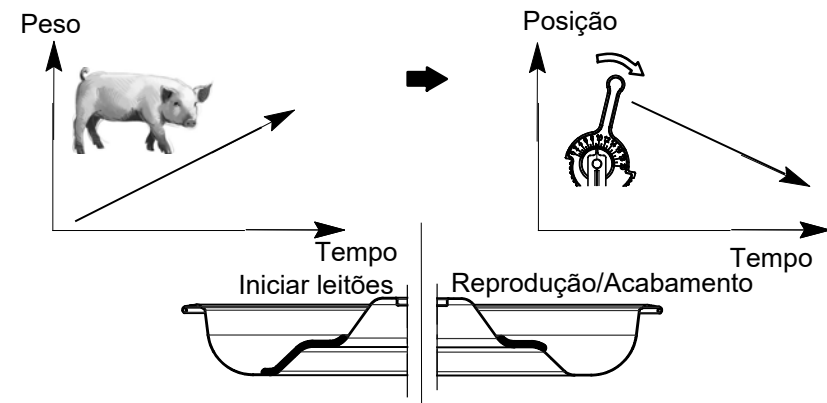
Fluxo de alimento menor = posição superior a 12

Fluxo de alimento facilitado (ex. pedaços) = posição inferior a 10

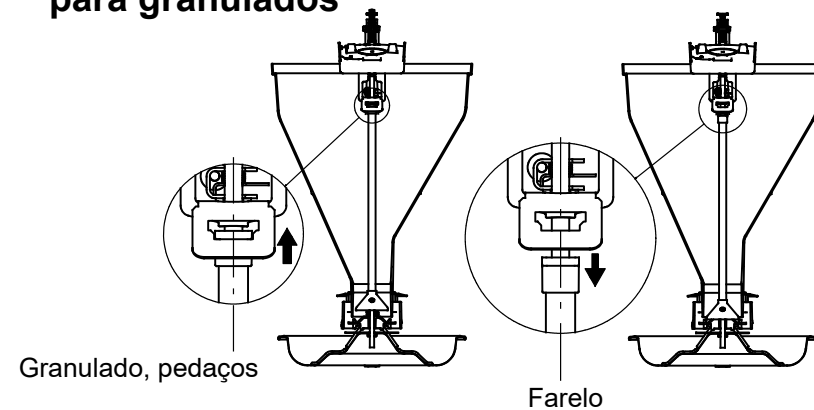
Granulado: Ø granulado + 2 posições

Zona de reprodução: iniciar posição 12

REGRA GERAL



2.2. Para usar o redutor de pressão para granulados

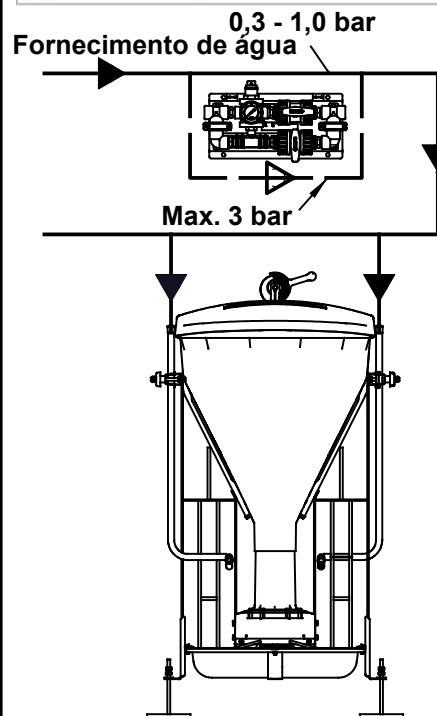


Blu'Hox™ TABELA DAS INSTALAÇÕES



3. Fornecimento de água

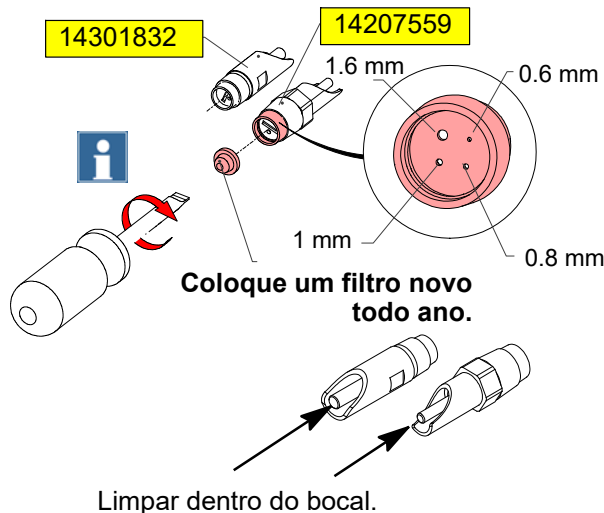
	5 - 30 kg: 500 - 700 ml/min			
	20 - 145 kg: 800 - 1100 ml/min			
	Pressão de entrada de água (bar)			
Ø Entrada (mm)	0,3	1	2	3
0,6	190	340	420	470
(*) 0,8	250	500	700	810
(**) 1,0	400	700	950	1100
1,6	800	1400	1900	2200
	Fluxo de água: ml/min			
(*) valores de origem: bocal de recria				14207559
(**) valores de origem: bocal de acabamento				14301832



Blu'Hox™ W2F

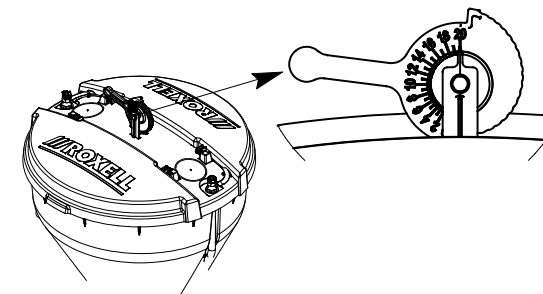
	5 - 30 kg: 500 - 700 ml/min			
	20 - 145 kg: 800 - 1100 ml/min			
	Pressão de entrada de água (bar)			
Ø Entrada (mm)	0,3	1	2	3
0,6	190	340	420	470
0,8	250	500	700	810
(**) 1,0	400	700	950	1100
1,6	800	1400	1900	2200
	Fluxo de água: ml/min			
(**) valores de origem: bocal de acabamento				14301832

4. Limpeza

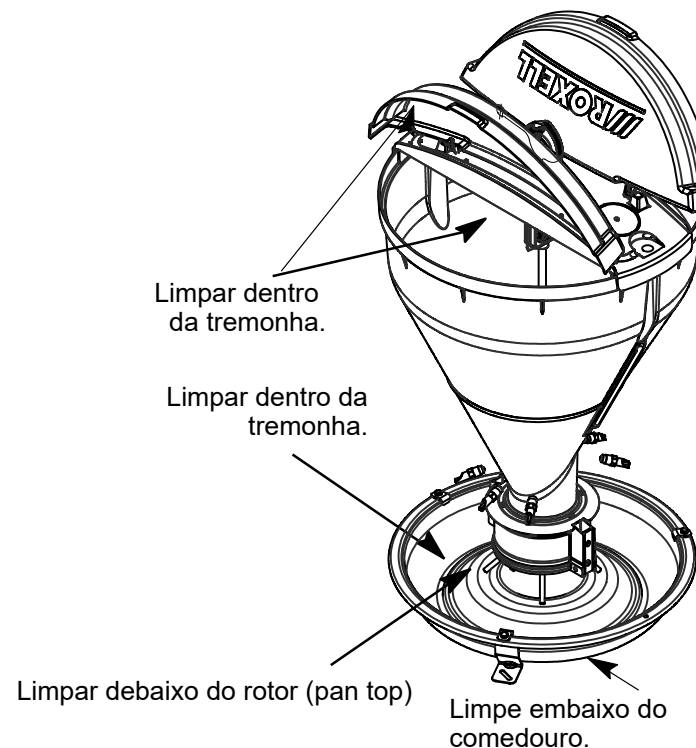


Dica: humedecer antes de limpar (impregnar)

Posição de limpeza 20:

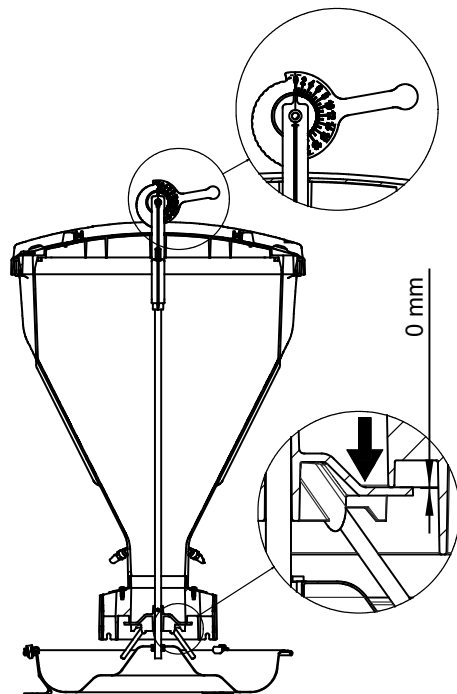


Tomar atenção extra a:

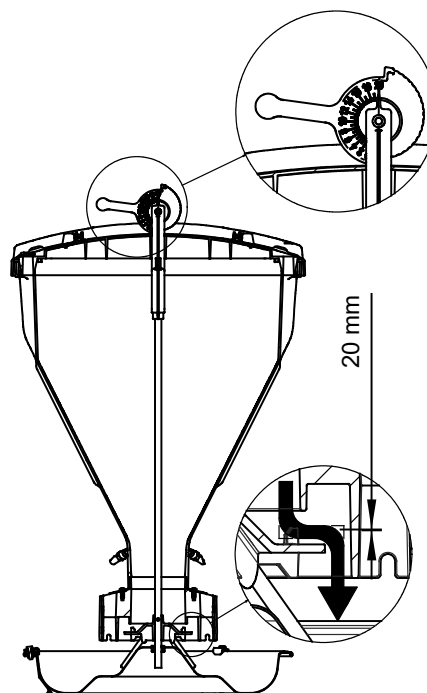


1. Posição de abertura do manípulo/rotor

Posição 0:
sem alimento / fechado



Posição 20:
máximo de alimento / limpeza



2.1. Para defomar a quantidade de alimento

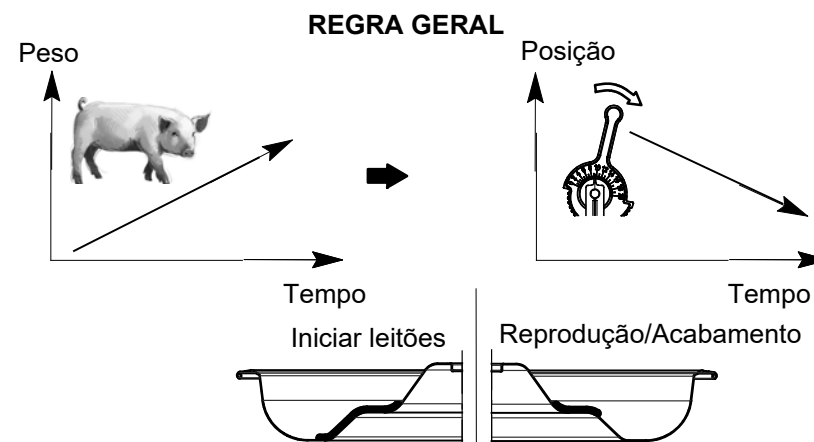
Dica: farelo:

Fluxo de alimento menor = posição superior a 12

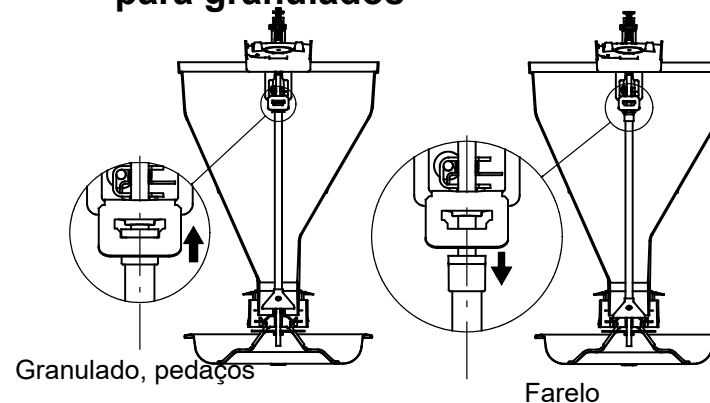
Fluxo de alimento facilitado (ex. pedaços) = posição inferior a 10

Granulado: Ø granulado + 2 posições

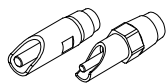
Zona de reprodução: iniciar posição 12



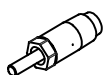
2.2. Para usar o redutor de pressão para granulados



3. Fornecimento de água



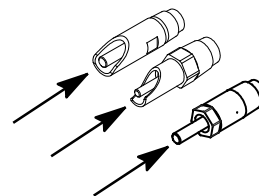
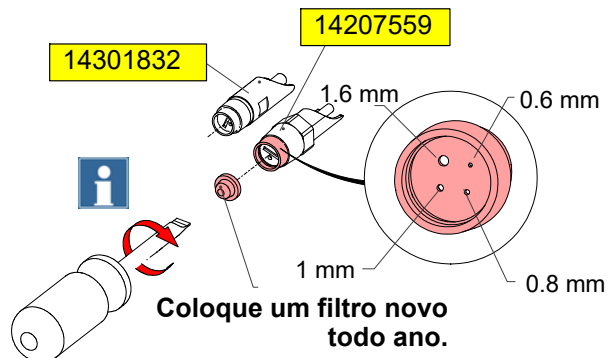
		5 - 30 kg: 500 - 700 ml/min			
		20 - 145 kg: 800 - 1100 ml/min			
		Pressão de entrada de água (bar)			
Ø Entrada (mm)		0,3	1	2	3
0,6		190	340	420	470
(*) 0,8		250	500	700	810
(**) 1,0		400	700	950	1100
1,6		800	1400	1900	2200
		Fluxo de água: ml/min			
(*) valores de origem: bocal de recría		14207559			
(**) valores de origem: bocal de acabamento		14301832			



DRY/WET

		5 - 30 kg: 500 - 700 ml/min			
		20 - 145 kg: 800 - 1100 ml/min			
		Pressão de entrada de água (bar)			
Ø Entrada (mm)		0,3	1	2	3
0,6		320	400	600	800
(*) 0,8		500	660	900	1200
1,0		700	780	1140	1600
1,6		1120	1640	2600	3000
		Fluxo de água: ml/min			
(*) valores de origem		14207956			

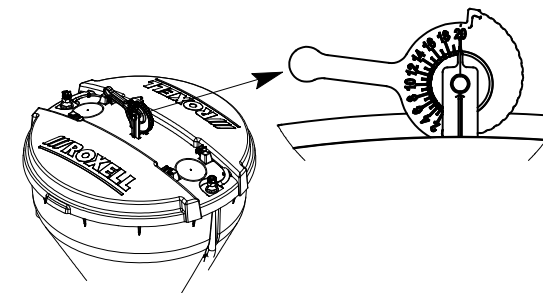
4. Limpeza



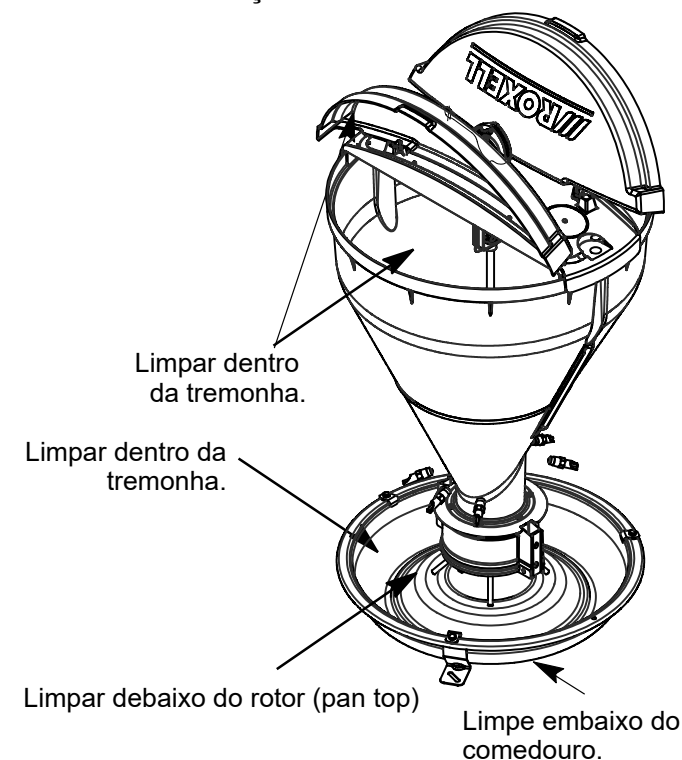
Limpar dentro do bocal.

Dica: humedecer antes de limpar (impregnar)

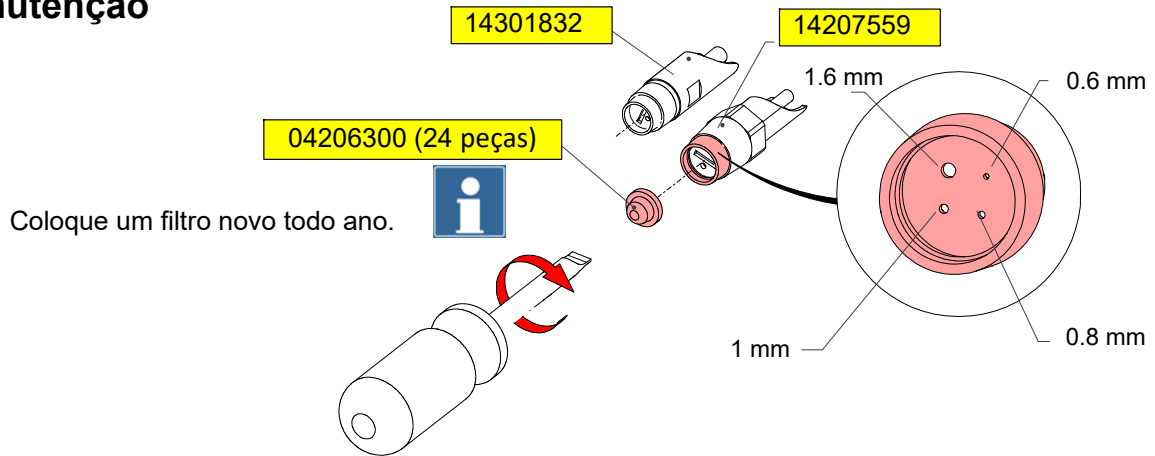
Posição de limpeza 20:



Tomar atenção extra a:



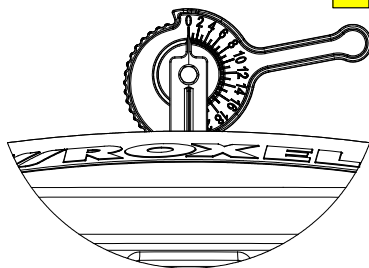
Manutenção



Ajuste do rotor

1

Coloque a pega na posição "0"



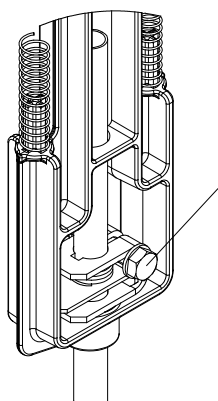
Cuidado

2

Desaperte o grampo:
desaperte o parafuso e a porca.

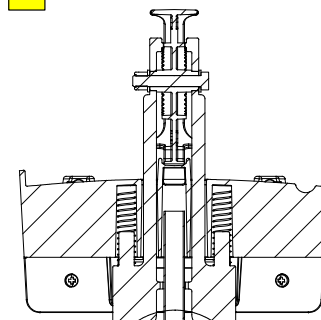
5

Aperte o grampo:
Aperte o parafuso e a porca.



3

Feche o disco do rotor manualmente:

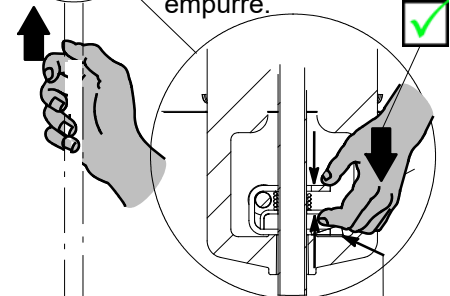


2

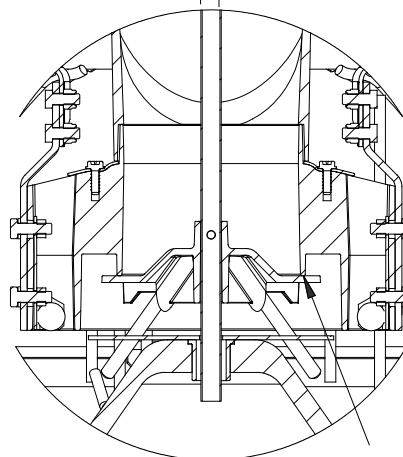
Puxe para cima e
mantenha o tubo
de ajuste nessa
posição e...

4

4
...ao mesmo tempo
empurre.



Sem folga.





Disco do rotor fechado.

Guia de resolução de problemas



Perigo

**Primeiro, desligue a interruptor principal.
Utilize equipamento de proteção individual.**

As acções com fundo cinzento têm de ser realizadas por uma pessoa tecnicamente formada.		
PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
O Blu'Hox não desliga na posição 0.	- A calibragem não está correcta.	- Reajuste a calibragem. Veja a "AJUSTE DO ROTOR".
O nível de alimento no comedouro está demasiado alto.	- Alimento Blu'Hox definido demasiado alto.	- Diminua a abertura. Consulte o ponto do guia do operador: "Para definir a quantidade de alimento". 
Nenhum alimento ou alimento insuficiente no comedouro.	- Alimento Blu'Hox definido demasiado baixo.	- Aumente a abertura. Consulte o ponto do guia do operador: "Para definir a quantidade de alimento". 
Nenhuma alimentação caso haja redutor de pressão.	- Redutor de pressão com defeito.	- O redutor de pressão deve ser desbloqueado para mistura (para baixo). - O redutor de pressão deve ser bloqueado para granulados/farelos (para cima). - Rode manualmente o rotor para interromper a ponte de alimentação.
Bocais com fuga.	- Sujidade no bocal. - Junta desgastada.	- Limpe o bocal. - Substitua o material de vedação.
Não há água nos bocais.	- O filtro no comedouro está obstruído. - O painel de controlo da água não funciona. - Ar nos tubos. - O controlo da abertura do fluxo no disco do bocal está obstruído. - O filtro no bocal está obstruído.	- Limpe o filtro. - Limpe o cartucho do filtro, verifique a válvula de mão. - Ventile bem. - Limpe o disco na caixa do bocal. - Desmonte o bocal e limpe o filtro.
Capacidade demasiado baixa nos bocais.	- Pressão da água insuficiente.	- Providencie pressão de água suficiente.
	- O bocal não está devidamente ajustado. - O fornecimento principal de água está obstruído. - O controlo da abertura do fluxo no disco do bocal está obstruído. - O filtro no bocal está obstruído.	- Ajuste o bocal para uma abertura maior. - Limpe os canos do fornecimento principal de água. - Limpe o disco na caixa do bocal. - Desmonte o bocal e limpe o filtro.
Capacidade demasiado alta nos bocais.	- A pressão não está ajustada. - O bocal não está devidamente ajustado.	- Ajuste a pressão da água. - Ajuste o bocal para uma abertura menor.
Demasiada água no comedouro.	- Consulte o ponto do guia do operador: "Fornecimento de água".	- Consulte o ponto do guia do operador: "Fornecimento de água".
O ajuste do alimento Blu'Hox não pode ser aberto totalmente.	- Existe alimento sob o disco.	- Limpe o espaço sob o disco! Consulte o ponto do guia do operador: "Limpeza".



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com